

**Arrigo de Angeli**, born November 7<sup>th</sup>, 1949, Naples, Italy.

Address: 71, via dei Lecci, 00062 Bracciano RM, Italy.

Phone: +39 (06) 9980.5658 – Mobile: +39 (328) 898 0697

E-mail: [adeangeli@fastwebnet.it](mailto:adeangeli@fastwebnet.it) - Skype: **thehooks2** - Voipbuster: **cpthook60**

Web Forum: <http://btt2009.mastertopforum.biz> (recently started)

ProZ.com profile: <http://www.proz.com/profile/923804>

After obtaining my G.C.S.E. I spent three years on duty with Arma dei Carabinieri (Army and Police Corp). I then started my career in 1974 with Renault Italia, in a technical/commercial role.

I subsequently worked from 1976 to 1977 as Assistant Logistics Manager of FARFISA S.p.a., an USA owned Italian company, manufacturer of musical electronic instruments.

After that I worked till 1980 as Chief Buyer of O.M.S.AT. S.p.a. (Turin), Italian manufacturer under licence of Prab USA ( [www.prab.com](http://www.prab.com) ). In this job I gained significant knowledge of mechanical machinery used for process of metal chips from machining operations and for treatment and recycle of waste industrial oils.

O.M.S.AT. S.p.a. was also the Italian manufacturer of large scale production lathes under licence of French Salomè CIT-Alcatel.

I subsequently worked from 1980 through 1995 with Digital Equipment S.p.a., the Italian subsidiary of the late Digital Equipment Corp. USA.

I started working in the Sales Administration Group, acting as an interface between Italian customers and UK and USA based plants, in charge of the complete order fulfilment cycle.

After 4 years I was assigned to the Sales Administration Programs; during this job I mostly acted as a Project Analyst in the European Software Development Group, working in Italy, Switzerland and England.

In such role I performed all the tasks related to study, design, test, localization and implementation of many new programs used by the Administration and Logistics Group and by the Sales Department. I was also involved in the testing and implementation of DEC's first office automation program.

Moreover, I often translated user's manuals and training documentation as I often was also in charge of designing and delivering trainings to concerned departments.

After leaving DEC, in 1995, I started my own commercial company, as Sales Agent of some USA and UK companies, which I ran till 2004.

In 2005, due to decreasing revenues against increasing costs and taxes, I decided to shut the company and work only as an independent consultant. Then, having been requested by a couple of on-line magazines to translate articles for them, I also started as a free-lance translator. More jobs came, and my wife had to join the effort.

As to my knowledge of Italian, I can rate it well above the average, thanks to my Classical studies; moreover I speak and understand more than decently both Spanish and French (I studied this last one at lower school and had the chance to practise it working with O.M.S.AT.). I am able to read these two languages and to do some basic translation.

Translation References: Effedieffe.com – Viterbo – [www.uffedieffe.com](http://www.uffedieffe.com)  
Contact: Mr. Lorenzo De Vita - +39 (335) 457 464  
E-mail: [info@uffedieffe.com](mailto:info@uffedieffe.com)

---

TRADNET – Genova - [www.trad-net.it/](http://www.trad-net.it/)  
Contact: Sig.ra Detassis - +39 (010) 869 0 719  
E-mail: [roberta@trad-net.it](mailto:roberta@trad-net.it)

---

OLAND Corp. – Tokyo – [www.olandcorp.com](http://www.olandcorp.com)  
Contact: Mr. Daniel Huanghuan  
[huanghuan@olandcorp.com](mailto:huanghuan@olandcorp.com)

---

Eurologos S.r.l. – Trieste – [www.eurologos.com](http://www.eurologos.com)  
Contact: Sig.ra Maurutto - +39 (040) 630 2 12  
E-mail: [e.maurutto@eurologos-trieste.com](mailto:e.maurutto@eurologos-trieste.com)

---

OMNIA S.r.l. – Sassuolo MO – [www.omnia-group.it](http://www.omnia-group.it)  
Sig.ra Busi - + 39 (0536) 881 375  
E-mail: [gbusi@omnia-group.it](mailto:gbusi@omnia-group.it)

---

Snelvertaler BV – The Netherlands – [www.snelvertaler.nl](http://www.snelvertaler.nl)  
Mrs. Enid Blekman - +31 (0)36-5348910  
E-mail: [enid.blekman@fasttranslator.com](mailto:enid.blekman@fasttranslator.com)

---

One-Planet Italia S.r.l. – Roma – [www.one-planet.net](http://www.one-planet.net)  
Mr. Stefano Fusaro - +39.06.4547.6927  
E-mail: [stefanofusaro@one-planet.net](mailto:stefanofusaro@one-planet.net)

---